

## Presse-Information

### Constantin Walter übernimmt bei Across die Leitung des Geschäftsbereichs Professional Services

**KARLSBAD – 17. August 2009.** Bei der Across Systems GmbH hat Constantin Walter die Verantwortung für den Geschäftsbereich Professional Services übernommen. Mit dem Geschäftsbereich hat Across seine Angebote zu Services wie Consulting und Systemintegration zusammengefasst. Der Sprachtechnologie-Hersteller adressiert damit insbesondere seine multinational tätigen Kunden und bietet ihnen umfassende Unterstützung bei der Optimierung ihrer Übersetzungsprozesse durch den Einsatz des Across Language Server.

Constantin Walter ist Diplom-Informationswirt und seit mehreren Jahren für Across Systems tätig. Als Partner Manager und Senior Consultant hat er zahlreiche Großkunden-Projekte betreut, seit Anfang August leitet er den Geschäftsbereich Professional Services.

Die Unternehmenslösung Across Language Server vereinfacht, beschleunigt und verbessert die Steuerung, Koordinierung und Durchführung von Übersetzungen. Die integrierte Lösung beinhaltet unter anderem ein Translation Memory und Terminologie-System sowie leistungsfähige Werkzeuge für das Projekt-Management und die Workflow-Steuerung von Übersetzungen. Insbesondere erlaubt der Across Language Server durchgängige Prozesse, bei denen Auftraggeber, Agenturen und Übersetzer nahtlos und auf Basis der gleichen Daten zusammenarbeiten.

Aufgrund der stark gewachsenen Verbreitung von Across Technologie ist die Nachfrage nach Consulting und Systemintegration in diesem Bereich stark gewachsen. "Alleine in den letzten Monaten hat sich eine Vielzahl großer Kunden für den Umstieg auf unsere Technologie entschieden, u.a. der Volkswagen-Konzern, die HypoVereinsbank, Voith Turbo und Phoenix Contact", sagt Across Geschäftsführer Niko Henschen. "Mit einem eigenen Geschäftsbereich für Professional Services reagieren wir

#### Pressekontakte Across:

Across Systems GmbH  
Andreas Dürr  
Marketing Director

Phone: +49 7248 925-477  
Fax: +49 7248 925-444  
[press@across.net](mailto:press@across.net)  
[www.across.net](http://www.across.net)

good news! GmbH  
Dr. Claudia Rudisch

Phone: +49 451 88199-21  
Fax: +49 451 88199-29  
[across@goodnews.de](mailto:across@goodnews.de)  
[www.goodnews.de](http://www.goodnews.de)

#### Leserkontakt Across:

Phone: +49 7248 925-425  
[info@across.net](mailto:info@across.net)

auf die wachsende Nachfrage und stellen sicher, dass unsere Kunden in kürzestmöglicher Zeit maximalen Nutzen aus dem Einsatz von Across Technologie erzielen."

### Über Across Systems

Across Systems ([www.across.net](http://www.across.net)) mit Sitz in Karlsbad bei Karlsruhe und Glendale, Kalifornien, ist Hersteller des Across Language Server – der weltweit führenden unabhängigen Technologie für die „Linguistic Supply Chain“.

Der Across Language Server ist eine zentrale Software-Plattform für alle Sprach-Ressourcen und Übersetzungsprozesse im Unternehmen. Er vereinfacht, beschleunigt und verbessert die Steuerung, Koordinierung und Durchführung von Übersetzungen. Die Software beinhaltet unter anderem ein Translation-Memory- und Terminologie-System sowie leistungsfähige Werkzeuge zu Projekt-Management und Workflow-Steuerung von Übersetzungen. Insbesondere erlaubt der Across Language Server durchgängige Prozesse, bei denen Auftraggeber, Agenturen und Übersetzer nahtlos und auf Basis der gleichen Daten zusammenarbeiten. Offene Schnittstellen ermöglichen die direkte Integration korrespondierender Systeme, zum Beispiel von CMS-, Katalog- oder ERP-Lösungen.

Zielgruppe sind alle, die professionell übersetzen oder übersetzen lassen – vom exportorientierten Mittelständler über die Sprachdienste weltweit tätiger Konzerne bis hin zu professionellen Übersetzungsdienstleistern. Durch den Einsatz von Across können Übersetzungskosten deutlich reduziert werden, die Investition in Across amortisiert sich üblicherweise innerhalb kürzester Zeit.

Der Across Language Server wird von hunderten führender Firmen als zentrale Plattform für Sprachressourcen und Übersetzungsprozesse eingesetzt, beispielsweise vom Volkswagen Konzern, der HypoVereinsbank und der SMA Solar Technology AG.

[www.across.net](http://www.across.net)

### Pressekontakte Across:

Across Systems GmbH  
Andreas Dürr  
Marketing Director

Phone: +49 7248 925-477  
Fax: +49 7248 925-444  
[press@across.net](mailto:press@across.net)  
[www.across.net](http://www.across.net)

good news! GmbH  
Dr. Claudia Rudisch

Phone: +49 451 88199-21  
Fax: +49 451 88199-29  
[across@goodnews.de](mailto:across@goodnews.de)  
[www.goodnews.de](http://www.goodnews.de)

### Leserkontakt Across:

Phone: +49 7248 925-425  
[info@across.net](mailto:info@across.net)